

ДИРЕКТИВА 2002/31/ЕО НА КОМИСИЯТА

от 22 март 2002 година

**относно прилагане на Директива 92/75/ЕИО на Съвета, по отношение
обозначаването на консумацията на енергия от битови въздушни
климатизатори**

(Текст от значение за ЕИП)

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Директива 92/75/ЕИО на Съвета от 22 септември 1992 г. относно обозначаване на консумираната енергия и други ресурси от домакински уреди чрез етикетирание и уеднаквена информация отнасящи се до продуктите¹ и по-специално членове 9 и 12 от нея,

като има предвид, че:

- (1) Директива 92/75/ЕИО изисква Комисията да приеме директиви за изпълнение по отношение на домакинските уреди и по-специално за въздушни климатизатори.
- (2) Консумираната от въздушните климатизатори енергия представлява не малка част от цялото потребление на енергия за битови нужди в Общността. Консумацията на енергия на тези уреди може да бъде намалена значително.
- (3) Хармонизираните стандарти представляват технически спецификации, които са приети от европейските организации за стандартизация, посочени в приложение I към Директива 98/34/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 22 юни 1998 г., относно определяне на процедура за предоставяне на информация в областта на техническите стандарти и правила², изменена с Директива 98/48/ЕО³, и е съответствие с общите насоки за сътрудничество между Комисията и организациите, подписани на 13 ноември 1984 г. както са изменени.
- (4) Съгласно Директива 86/594/ЕИО на Съвета от 1 декември 1986 г. относно пренасянния по въздуха шум, отделян от домакинските уреди, държавите-

¹ ОВ L 297, 13.10.1992 г., стр. 16.

² ОВ L 204, 21.7.1998 г., стр. 37.

³ ОВ L 217, 5.8.1998 г., стр. 18.

членки трябва да предоставят необходимата информация за звуковото излъчване.¹

- (5) Мерките, предвидени в настоящата директива са в съответствие със становището на Комитета, създаден съгласно член 10 от Директива 92/75/ЕИО,

ПРИЕ НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

Член 1

Настоящата директива се прилага спрямо въздушните климатизатори за битова употреба, захранвани от електрическата мрежа, както са определени в европейските стандарти EN 255-1 и EN 814-1 и в хармонизираните стандарти, посочени в член 2.

Настоящата директива не се прилага спрямо уреди:

- уреди, които могат да работят с други източници на енергия;
- уреди въздух-вода и вода-вода.
- уреди, които имат производителност (хладилна мощност) превишаваща 12 киловата.

Член 2

1. Информацията, изисквана от настоящата директива е определена въз основа на измервания, извършени в съответствие с хармонизираните стандарти, приети от Европейския комитет по стандартизация (CEN), съгласно мандата на Комисията, съгласно Директива 98/34/ЕО. Референтните номера на който са публикувани в *Официален вестник на Европейските общности*. Държавите-членки са публикували референтните номера на националните норми, като са транспонирани тези хармонизирани стандарти.

Разпоредбите на приложения I, II и III към настоящата директива, относно подаването на информации за шума, се прилага единствено ако държавите-членки поискат това на основание член 3 от Директива 86/594/ЕИО. Тези информации са определени в съответствие с разпоредбите на въпросната директива.

¹ ОВ L 344, 6.12.1986 г., стр. 24.

2. Използваните термини имат същото значение като в Директива 92/75/ЕИО.

Член 3

1. Техническата документация посочена в членове 2, параграф 3 от Директива 92/75/ЕИО, съдържа:

а) името и адреса на доставчика;

б) общо описание на модела, което да позволи лесно да бъде идентифициран;

в) информации, евентуално под формата на чертежи, за основните технически характеристики на модела, и по-специално за тези, които имат значително влияние върху консумацията на енергия;

г) доклади върху съответните измервателни тестове, извършени в съответствие с изпитателните процедури предвидени от хармонизираните стандарти посочени в член 2, параграф 1 от настоящата директива;

д) при необходимост, упътване за употреба.

Когато информацията относно специфична комбинация от модели се получи посредством сметки базирани на дизайн и/или на екстраполация на съществуващи комбинации, документацията трябва да съдържа детайли за тези изчисления и/или екстраполации, и за опитите извършени за да се провери точността на извършените изчисления (описание на използвания математически модел за изчисляване на начина на функциониране на системите *split*, и предприетите мерки за проверка на модела.

2. Етикетът, посочен в член 2, параграф 1 от Директива 92/75/ЕИО трябва да бъде съгласуван със спецификациите от приложение I към настоящата директива.

Етикетът трябва да бъде разположен от външната страна на горната или предната част на уреда, така че да бъде лесно забележим и да не е закрит.

3. Съдържанието и форматът на информационния лист, предвиден в член 2, параграф 1 от Директива 92/75ЕИО, трябва да отговарят на спецификациите от приложение II към настоящата директива.

4. Когато даден уред се предлага за продажба, под наем или на лизинг посредством писмено съобщение или друг начин, който предполага, че евентуалният клиент не може да види изложен уред, (обява, каталог по пощата, рекламни обяви по Интернет или друга електронна медия), съобщението трябва да съдържа цялата информация, посочена в приложение III към настоящата директива.

5. Класът на енергийна ефективност на всеки уред е определен съгласно приложение IV.

Член 4

До 30 юни 2003 г., държавите-членки имат право да разрешават като временна мярка пускането на пазара, търговията и/или излагането на продукти, както и разпространението на съобщения като тези, посочени в член 3, параграф 4, които не отговарят на разпоредбите на настоящата директива.

Член 5

1. Държавите-членки приемат и публикуват преди 1 януари 2003 г., необходимите разпоредби, за да се съобразят с настоящата директива. Те незабавно информират Комисията за това.

Те прилагат тези разпоредби от 1 януари 2003 г.

2. Когато държавите-членки приемат тези разпоредби, в тях се съдържа позоваване на настоящата директива или то се извършва при официалното им публикуване. Условието и редът на позоваване се определят от държавите-членки.
3. Държавите-членки съобщават на Комисията за текста разпоредбите на националното си законодателство, които приемат в областта, регулирана от настоящата директива.

Член 6

Настоящата директива влиза в сила на двадесетия ден след обнародването ѝ в *Официалния вестник на Европейските общности*.

Член 7

Адресати на настоящата директивата са държавите-членки.

Съставено в Брюксел на 22 март 2002 година.

За Комисията:

Loyola DE PALACIO

Заместник-председател

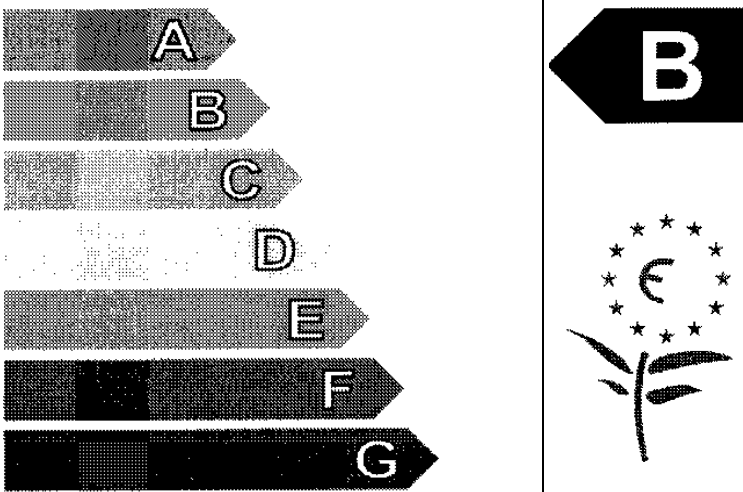
ПРИЛОЖЕНИЕ I

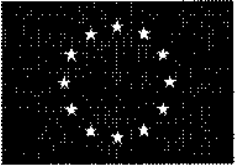
ЕТИКЕТ

Проект за етикет

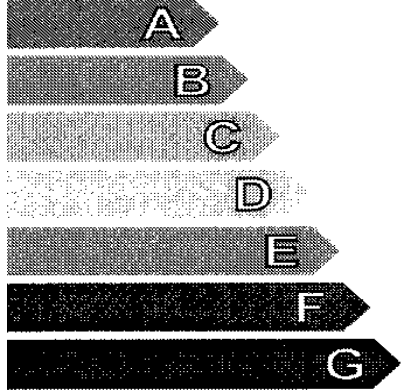

1. Етикетът отговаря на съответната езикова версия, избрана измежду следните модели:

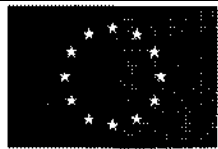
Етикет, отнасящ се единствено за охладителни уреди – етикет 1

Енергия	климатизатор
Производител	Лого
Външно устройство	A B C 1 2 3
Вътрешно устройство	A B C 1 2 3
По-ефективен	
По-ниско ефективен	
Годишна консумация на енергия, kWh в режим на охлаждане (действителната консумация на енергия зависи от начина на използване на уреда и от климатичните условия)	X.Y
<u>Охлаждаща мощност KW</u>	X.Y
Ниво на енергийна ефективност	X.Y

<i>пълна мощност (трябва да е най-високата възможна)</i>		
Тип	Само охлаждане	— ←
	Охлаждане и затопляне	—
	Въздушно охлаждане	— ←
	Водно охлаждане	—
Шум (dB(A) за 1 pW)		
Допълнителна информация се съдържа в брошурите към продукта		
Стандарт EN 814 Въздушен климатизатор Директива “енергийно етикетиране” 2002/31/ЕО		

Етикети, отнасящи се единствено до уредите за охлаждане и затопляне –
 етикет 2

Енергия	Климатизатор
Производител	Лого
Външно устройство	A B C 1 2 3
Вътрешно устройство	A B C 1 2 3
<p>По-ефективен</p>  <p>По-ниско ефективен</p>	
<p>Годишна консумация на енергия, kWh в режим на охлаждане (действителната консумация на енергия зависи от начина на използване на уреда и от климатичните условия)</p>	X.Y
<p>ОХЛАЖДАЩА ПРОИЗВОДИТЕЛНОСТ kW Ниво на енергийна ефективност</p> <p><i>пълна мощност (трябва да е най-високата възможна)</i></p>	X.Y
<p>Тип Само охлаждане — ;</p> <p>Охлаждане и затопляне — ← ;</p> <p>Въздушно охлаждане — ←</p> <p>Водно охлаждане —</p>	
<p>Топлинна производителност kW X.Y</p> <p>Клас на енергийна ефективност в режим на затопляне</p>	A B C D E F G
<p>A: по-икономичен G: по-малко икономичен</p>	

<p>Шум (dB(A) за 1 pW)</p> <p>Подробна информация се съдържа в брошурите към продукта</p> <p>Стандарт EN 814 Въздушен климатизатор Директива “енергийно етикетиране” 2002/31/ЕО</p>	
--	--

2. Следващите забележки посочват информациите, които трябва да фигурират върху етикета:

Забележки:

- I. Име на доставчика или фабричен знак.
- II. Индикатор на модела, предлаган от доставчика.

За системите *split* и *multi-split* – идентификаторът на модела на вътрешните и външните елементи на комбинацията, за която се прилагат цитираните по-долу числа.

- III. Клас на енергийна ефективност на модела или комбинацията от модели, определени съгласно разпоредбите на приложение IV. Върхът на стрелката, която посочва класа на реалната енергийна ефективност на уреда трябва да бъде разположен срещу стрелката на съответният клас на енергийна ефективност.

Стрелката, която посочва класа на енергийна ефективност не трябва да има височина, по-голяма от тази на срещуположните стрелки и да не е повече от два пъти по-висока от тях.

- IV. Когато на някой уред е присъден “знак за екомаркировка на Общността”, на основание на Регламент (CE) № 1980/2000 на Европейския парламент и на Съвета от 17 юли 2000 г., който установява осъвременена система в Общността за присъждане на знак за екомаркировка, марката на щемпела може да присъства на етикета без това да е в нарушение на разпоредбите, определени в рамките на системата на Общността за присъждане на знак за екомаркировка.¹
- V. Оценка на годишната консумация на енергия, изчислена като пълната мощност, така, както е определена в хармонизираните стандарти, посочени в член 2, се умножи по средно 500 часа годишно в режим на охлаждане при

¹ОВ L 237, 21. 9.2000 г., стр. 1.

пълнен товар, съгласно изпитателните процедури на хармонизираните стандарти, визирани в член 2 (условия T1 "умерени").

- VI. Охлаждаща производителност, определена като хладилна мощност в kW, за уред в режим на охлаждане при пълен товар, определена в съответствие с изпитателните процедури на хармонизираните стандарти посочени в член 2 (условия T1 "умерени").
- VII. Хладилен коефициент (EER) на уреда в режим на охлаждане при пълен товар, определен съгласно изпитателните процедури на хармонизираните стандарти, визирани в член 2 (условия T1 "умерени").
- VIII. Вид на уреда, определен както следва: само охлаждане, охлаждане и отопление. Стрелката трябва да бъде поставена съответния вид на уреда.
- IX. Режим на охлаждане: въздушно охлаждане, водно охлаждане.
- X. Само за уреди с възможности за отопление (етикет 2) - топлинната производителност на уреда като топлинна мощност в kW, в режим на отопление при пълен товар, определен съгласно изпитателните процедури на хармонизираните стандарти,, визирани в член 2 (условия T1 + 7C).
- XI. Само за уреди с възможности за отопление (етикет 2) - класът на енергийна ефективност при режим на отопление в съответствие с приложение № 5, част VII, изразен върху скала от A (най-висок клас) към G (най-нисък клас), съгласно изпитателните процедури на хармонизираните стандарти,, визирани в член 2 (условия T1 + 7C). Когато възможността за отопление на уреда е осигурена чрез съпротивителни елементи, тогава коефициентът на преобразуване (COP) има стойност 1.
- XII. Където е приложимо, ниво на шум по време на стандартна функция,, съгласно Директива 86/594/ЕИО.

NB:

Термините, отговарящи на другите езици в Общността се намират в приложение V.

Надписи.

- 3. Обяснения на надписите, които фигурират върху етикета:

Използвани цветове:

СМУК – циан, фуксин, жълт, черен.

Пример: 07X0 = 0% циан, 70% фуксин, 100% жълто, 0% черно.

Стрелки

A X0X0

B 70X0

C 30X0

D 00X0

E 03X0

F 07X0

G 0XX0

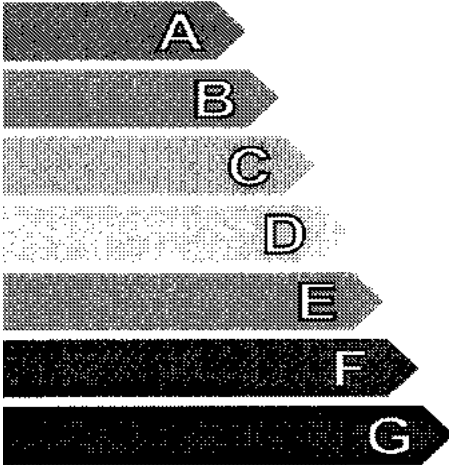

Цвят на контура: X070

Цветът на фона на стрелката, която посочва класът на енергийна ефективност на уреда е черен.

Целият текст е в черно. Фонът е бял.

41 mm
90 mm
41 mm
15 mm
15 mm
23 mm
44 mm
23 mm

5 mm 73 mm 33 mm 5 mm

Енергия		Въздушен климатизатор
Производител	Лого	
Външно устройство	A B C 1 2 3	
Вътрешно устройство	A B C 1 2 3	
По-ефективен  По-ниско ефективен		
Годишна консумация на енергия kWh в режим на охлаждане (действителната консумация на енергия зависи от начина на използване на уреда и от климатичните условия) ОХЛАЖДАЩА ПРОИЗВОДИТЕЛНОСТ kW Хладилен коефициент	X.Y X.Y X.Y	
<i>При пълен товар (по-висок – по-добър)</i>		
Тип Само охлаждане	—	
Охлаждане + отопление	←	
Въздушно охлаждане	←	
Водно охлаждане	—	
Топлинна производителност kW	X.Y	
Ефективност на отопление	A B C D E F G	
A: по-висока	G: по-ниска	

(при необходимост)

Шум

(dB(A) за. 1 pW)

Допълнителна информация се съдържа в
техническия проспект

Стандарт EN 814

Въздушен климатизатор

Директива “енергийно етикетиране”
2002/31/ЕО



ПРИЛОЖЕНИЕ II

ИНФОРМАЦИОНЕН ЛИСТ

Информационния лист трябва да предоставя посочените по-долу данни. Тези данни могат да бъдат представени под формата на таблица, която да групира различните уреди, предлагани от един и същи доставчик или могат да бъдат приложени към инструкциите за експлоатация на уреда. в първия случай те трябва да бъдат представени в следния ред:

- 1) Име на доставчика и фабричната марка.
- 2) Идентификация на модела от доставчика.

За системите *split* и *multi-split* – идентификаторът на модела на вътрешните и външните елементи на комбинацията, за която се прилагат цитираните по-долу числа..

- 3) Клас на енергийна ефективност на модела, определен в съответствие с приложение IV и посочен както следва: “Продукт, класиран в ... по скала от клас А (най-малка консумация) до клас G (най-голяма консумация)”. Когато тази информация е поместена в таблица, тя може да бъде дадена в друг вид, при условие, че класификацията А (по-ефективен) и G (по-ниско ефективен) се вижда ясно.
- 4) Когато данните са дадени във вид на таблица и на някои от посочените уреди е бил присъден “знак за екомаркировка на Общността” съгласно Регламент (ЕО) № 1980/2000, то това може да бъде посочено тук. В този случай, като название на горния ред се изписва “знак за екомаркировка на Общността” и в съответната колона се поставя репродукция на знака на щемпела. Тази разпоредба е приета без да е в противоречие на предвидените в рамките на системата за присъждане на екологичния щемпел на Общността изисквания.
- 5) Оценка на годишната консумация на енергия, основана на средно използване от 500 часа годишно, определена съгласно изпитателните процедури на хармонизираните стандарти, визирани в член 2 (условия Т1 "умерени").
- 6) Охлаждаща производителност, определена като хладилна мощност в kW на уреда в режим на охлаждане при пълен товар, съгласно изпитателните процедури на хармонизираните стандарти, визирани в член 2 (условия Т1 "умерени"), както е определено в бележка VI на приложение I.
- 7) Хладилен коефициент EER на уреда в режим на охлаждане при пълен товар, определен съгласно изпитателните процедури на хармонизираните стандарти, визирани в член 2 (условия Т1 "умерени").

- 8) Вид на уреда: само охлаждане, охлаждане /отопление.
- 9) Режим на охлаждане: с въздушно охлаждане, с водно охлаждане.
- 10) Само за уреди с възможности за отопление - топлинната производителност на уреда, изразена като топлинна мощност в kW, в режим на отопление при пълен товар,, определена съгласно изпитателните процедури на хармонизираните стандарти, визирани в член 2 (условия T1 + 7C) и в приложение I, точка X.
- 11) Само за уреди с възможности за отопление - класът на енергийна ефективност при режим на отопление съгласно приложение № 5, част VII, изразен върху скала от A (най-висок клас) към G (най-нисък клас), съгласно изпитателните процедури на хармонизираните стандарти, визирани в член 2 (условия T1 + 7C) и в приложение I, т. X.. Ако топлината се получава от електрическо съпротивление, коефициентът на преобразуване (COP) трябва да бъде равен на 1.
- 12) Където е приложимо, ниво на шум по време на стандартна функция, измерено по време на стандартен режим на работа, при който е определена енергийната ефективност, съгласно Директива 86/594/ЕИО.
- 13) В допълнение, доставчиците могат да дават информацията, посочени в точки 5-8, ако са извършили опити при други условия, определени съгласно изпитателните процедури на хармонизираните стандарти, посочени в член 2.

Когато етикетът е възпроизведен върху информационния лист цветно или в черно и бяло, трябва да се дадат само данните, които не фигурират върху етикета.

NB:

Термините, отговарящи на другите езици от Общността са дадени в приложение V.

ПРИЛОЖЕНИЕ III

ПРОДАЖБА ЧРЕЗ ПОРЪЧКА ПО ПОЩАТА И ДРУГИ ВИДОВЕ ДИСТАНЦИОННА ПРОДАЖБА

Каталозите за продажба чрез поръчка по пощата, съобщенията, писмените оферти, рекламните съобщения в Интернет или в други електронни медии като тези, визирани в член 3, параграф 4, съдържат следните данни, в посочения по-долу ред:

[Виж приложение II]

NB:

Термините, отговарящи на другите езици от Общността са дадени в приложение V.

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

КЛАСИФИКАЦИЯ

1. Класът на енергийна ефективност се определя съгласно дадените по-долу таблици, при които нивото на енергийна ефективност (EER) се определя съгласно изпитателните процедури на хармонизираните стандарти, визирани в член 2 и в умерените условия (T1)¹.

Таблица 1 – Въздушни климатизатори, охладени с въздух

Таблица 1.1

Клас на енергийна ефективност	Уреди <i>split</i> и <i>multi-split</i>
A	$3,20 < \text{EER}$
B	$3,20 \geq \text{EER} > 3,00$
C	$3,00 \geq \text{EER} > 2,80$
D	$2,80 \geq \text{EER} > 2,60$
E	$2,60 \geq \text{EER} > 2,40$
F	$2,40 \geq \text{EER} > 2,20$
G	$2,20 \geq \text{EER}$

Таблица 1.2

Клас на енергийна ефективност	Компактни уреди ¹
A	$3,00 < \text{EER}$
B	$3,00 \geq \text{EER} > 2,80$
C	$2,80 \geq \text{EER} > 2,60$
D	$2,60 \geq \text{EER} > 2,40$
E	$2,40 \geq \text{EER} > 2,20$
F	$2,20 \geq \text{EER} > 2,00$
G	$2,00 \geq \text{EER}$

¹ Компактните въздушни климатизатори с двоен тръбопровод (известни в търговията като “дву тръбни”), определени както следва: “Въздушен климатизатор, разположен изцяло в климатизираното пространство и чийто вход за въздух и изход за кондензатора са свързани с външното пространство с два тръбопровода” ще бъдат класифицирани според табл. 1.2 и ще получат фактор на корекция от – 0,4.

Таблица 1.3

Клас на енергийна ефективност	Уреди с обикновен тръбопровод
A	$2,60 < \text{EER}$
B	$2,60 \geq \text{EER} > 2,40$
C	$2,40 \geq \text{EER} > 2,20$
D	$2,20 \geq \text{EER} > 2,00$
E	$2,00 \geq \text{EER} > 1,80$

F	$1,80 \geq \text{EER} > 1,60$
G	$1,60 \geq \text{EER}$

Таблица 2 – Въздушни климатизатори, охлаждаани с въздух

Таблица 2.1

Клас на енергийна ефективност	Уреди <i>split</i> и <i>multi-split</i>
A	$4,40 < \text{EER}$
B	$4,40 \geq \text{EER} > 4,10$
C	$4,10 \geq \text{EER} > 3,80$
D	$3,80 \geq \text{EER} > 3,50$
E	$3,50 \geq \text{EER} > 3,20$
F	$3,20 \geq \text{EER} > 2,90$
G	$2,90 \geq \text{EER}$

Таблица 2.2

Клас на енергийна ефективност	Компактни уреди
A	$3,00 < \text{EER}$
B	$3,00 \geq \text{EER} > 2,80$
C	$2,80 \geq \text{EER} > 2,60$
D	$2,60 \geq \text{EER} > 2,40$
E	$2,40 \geq \text{EER} > 2,20$
F	$2,20 \geq \text{EER} > 2,00$
G	$2,00 \geq \text{EER}$

2. Когато коефициентът на преобразуване (COP) е определен съгласно изпитателните процедури на хармонизираните стандарти, визирани в член 2 и в условия T1 + 7C, класът на енергийна ефективност се определя съгласно следните таблици:

Таблица 3 – Въздушни климатизатори, охлаждаани с въздух – режим затопляне

Таблица 3.1

Клас на енергийна ефективност	Уреди <i>split</i> и <i>multi-split</i>
A	$3,60 < \text{COP}$
B	$3,60 \geq \text{COP} > 3,40$
C	$3,40 \geq \text{COP} > 3,20$
D	$3,20 \geq \text{COP} > 2,80$
E	$2,80 \geq \text{COP} > 2,60$
F	$2,60 \geq \text{COP} > 2,40$

G	$2,40 \geq COP$
---	-----------------

Таблица 3.2

Клас на енергийна ефективност	Компактни уреди ¹
A	$3,40 < COP$
B	$3,40 \geq COP > 3,20$
C	$3,20 \geq COP > 3,00$
D	$3,00 \geq COP > 2,60$
E	$2,60 \geq COP > 2,40$
F	$2,40 \geq COP > 2,20$
G	$2,20 \geq COP$

¹ Компактните въздушни климатизатори с двоен тръбопровод (известни в търговията като “дву тръбни”), определени както следва: “Въздушен климатизатор, разположен изцяло в климатизираното пространство и чийто вход за въздух и изход за кондензатора са свързани с външното пространство с два тръбопровода” ще бъдат класифицирани според табл. 3.2 и ще получат фактор на корекция от – 0,4.

Таблица 3.3

Клас на енергийна ефективност	Уреди с обикновен тръбопровод
A	$3,00 < COP$
B	$3,00 \geq COP > 2,80$
C	$2,80 \geq COP > 2,60$
D	$2,60 \geq COP > 2,40$
E	$2,40 \geq COP > 2,10$
F	$2,10 \geq COP > 1,80$
G	$1,80 \geq COP$

Таблица 4 – Въздушни климатизатори, охладени с въздух – режим затопляне

Таблица 4.1

Клас на енергийна ефективност	Уреди <i>split</i> и <i>multi-split</i>
A	$4,00 < COP$
B	$4,00 \geq COP > 3,70$
C	$3,70 \geq COP > 3,40$
D	$3,40 \geq COP > 3,10$
E	$3,10 \geq COP > 2,80$
F	$2,80 \geq COP > 2,50$
G	$2,50 \geq COP$

Таблица 4.2

Клас на енергийна ефективност	Компактни уреди
-------------------------------	-----------------

A	$4,70 < COP$
B	$4,70 \geq COP > 4,40$
C	$4,40 \geq COP > 4,10$
D	$4,10 \geq COP > 3,80$
E	$3,80 \geq COP > 3,50$
F	$3,50 \geq COP > 3,20$
G	$3,20 \geq COP$

ΠΡΟΛΟΓΗ V

ΤΕΡΜΙΝΟΙ ΖΑ ΙΖΠΟΛΖΒΑΝΕ Β ΕΤΙΚΕΤΑ Ι ΙΝΦΟΡΜΑΤΙΟΝΝΙΑ ΛΙΣΤ

Βελεζκα Ετικετ ΠρΟηοζ ενηε Ι	Ινηορμ αοινηεν λιςτ ι διςτανοι ινηοι πρΟηοζ βι ΠρΟηοζ ενηε ΙΙ ι ΙΙΙ	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	FI	SV
⊗		Energía	Energi	Energie	Ενέργεια	Energy	Énergie	Energia	Energie	Energia	Energia	Energi
I	1	Fabricante	Mærke	Hersteller	ΠρΟηοθευτής	Manufacturer	Fabricant	Costruttore	Fabrikan t	Fabricante	Tavarant oimittaja	Leverant ör
II	2	Modelo	Model	Modell	Μονηέλο	Model	Modèle	Modello	Model	Modelo	Malli	Modell
II	2	Unidad exterior	Udendørs-enhed	Außengerät	Εξωτερική μονάδα	Outside unit	Unité extérieure	Unità esterna	Buitenapparaat	Unidade exterior	Ulkoyksikkö	Utomhusenhet
II	2	Unidad interior	Indendørs-enhed	Innengerät	Εσωτερική μονάδα	Inside unit	Unité intérieure	Unità interna	Binnenapparaat	Unidade interior	Sisäyksikkö	Inomhusenhet
⊗		Más	Lavt	Niedriger	Ποηοηοδοπι	More	Économ	Bassi	Efficiënt	Mais	Vähän kuluttav	Låg förbrukn

Бележка Етикет Приложение I	Информационен лист и дистанционни продажби Приложения II и III	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	FI	SV
		eficiente	forbrug	Verbrauch	κό	efficient	e	consumi		eficiente	a	ing
⊗		Menos eficiente	Højt forbrug	Hoher Verbrauch	Λιγότερο αποδοτικό	Less efficient	Peu économique	Alti consumi	Inefficiënt	Menos eficiente	Paljon kuluttava	Hög förbrukning
	3	Clase de eficiencia energética ... en una escala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente)	Relativt energiforbrug ... på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)	Energieeffizienzklasse ... auf einer Skala von A (niedriger Verbrauch) bis G (hoher Verbrauch)	Τάξη ενεργειακής απόδοσης ... σε μια κλίμακα από το Α (πιο αποδοτικό) έως το Γ (λιγότερο αποδοτικό)	Energy efficiency class ... on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Classement selon son efficacité énergétique ... sur une échelle allant de A (économique) à G (peu économique)	Classe di efficienza energetica ... su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi)	Energieefficiëntieklasse ... op een schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt)	Classe de eficiência energética ... numa escala de A (mais eficiente) a G (menos eficiente)	Energiatehokkuusluokka asteikolla A:sta (vähän kuluttava) G:hen (paljon kuluttava)	Energieeffektivitet sklass på en skala från A (låg förbrukning) till G (hög förbrukning)
V	5	Consumo de	Energiforbrug/ år	Jährlicher	Ετήσια κατανάλ	Annual energy	Consumation	Consumo annuo	Jaarlijks energiev	Consumo anual	Vuotuinen	Årlig energiför

Бележка Етикет Приложение I	Информационен лист и дистанционни продажби Приложения II и III	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	FI	SV
		energía anual kWh en modo refrigeración	kWh ved køling	Energieverbrauch kWh im Kühlbetrieb	ώση ενέργειας kWh για λειτουργία ψύξης	consumption kWh in cooling mode	annuelle d'énergie kWh en mode refroidissement	di energia kWh in modalità raffreddamento	erbruik kWh in koelstand	de energia kWh no modo de arrefecimento	energian kulutus kWh jäähydystoiminnolla	rbrukning i kyläge kWh
V	5	El consumo efectivo depende rá del clima y del uso del aparato	Det faktiske energiforbrug vil bero på brugen af anlægget og vejrforhold	Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Verwendung des Geräts sowie von den Klimabedingungen ab	Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσης της συσκευής και τις κλιματικές συνθήκες	Actual consumption will depend on how the appliance is used and climate	La consommation réelle dépend de la manière dont l'appareil est utilisé et du climat	Il consumo effettivo dipende dal clima e dalle modalità d'uso dell'apparecchio	Feitelijk verbruik afhankelijk van de wijze van gebruik van het apparaat en het klimaat	O consumo real de energia depende rá das condições de utilização do aparelho do clima	Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttöta voista ja ilmastosta	Den faktiska förbrukningen beror på hur maskinen används och på klimatet
VI	6	Potencia de	Køleeffe	Kühlleis	Ισχύς	Cooling	Puissance	Potenza refrigera	Koelver	Potência de	Jäähydy	Kyleffek

Бележка Етикет Приложение I	Информационен лист и дистанционни продажби Приложения II и III	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	FI	SV
		refrigeración	kt	tung	ψύξης	output	frigori fi que	n te	mogen	arrefec i mento	steho	t
VII	7	Índice de eficiencia energética con carga completa	Energiefektivitet kvotient ved fuld belastning	Energieeffizienzgrad bei Volllast	Βαθμός ενεργειακής απόδοσης υπό πλήρες φορτίο	Energy efficiency ratio (EER) at full load	Niveau de rendement énergétique à pleine charge	Indice di efficienza elettrica a pieno regime	Energieefficiëntieverhouding volle belasting	Índice de eficiência energética (EER) a plena carga	Energiatehokkuuskerroin täydellä kuormituksella	Energiefektivitet skvot på högsta kyläge
VII	7	Cuanto mayor, mejor	Høj værdi betyder bedre effektivitet	Je höher, desto besser	Όσο υψηλότερο τόσο καλύτερο	The higher the better	Doit être le plus élevé possible	La più elevata possibile	Hoe hoger hoe beter	Deve ser o mais elevado possível	Mitä korkeampi, sen parempi	Ju högre desto bättre
VIII	8	Tipo	Type	Typ	Τύπος	Size	Type	Tipo	Type	Tipo	Tyyppi	Typ
VIII	8	Sólo refrigeración	Køling	Nur Kühlung	Μόνο ψύξη	Cooling only	Refroidissement seulement	Solo raffreddamento	Alleen koeling	Só arrefecimento	Pelkkä jäähdytys	Endast ylning

Бележка Етикет Приложение I	Информационен лист и дистанционни продажби Приложения II и III	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	FI	SV
VIII	8	Refrigeración/cal efacción	Køling/opvarmning	Kühlfunktion/Heizfunktion	Ψύξη/θέρμανση	Cooling/heating	Refroidissement/chauffage	Raffreddamento/riscaldamento	Koeling/verwarming	Arrefecimento/aquecimento	Jäähdytys/lämmitys	Kylning och uppvärmning
IX	9	Refrigerado por aire	Luftkølet	Luftkühlung	Αερό ψυκτο	Air cooled	Refroidissement par air	Raffreddamento ad aria	Luchtgekoeld	Arrefecimento a ar	Ilmajäähdytteinen	Luftkyld
IX	9	Refrigerado por agua	Vandkølet	Wasserkühlung	Υδρο ψυκτο	Water cooled	Refroidissement par eau	Raffreddamento ad acqua	Watergekoeld	Arrefecimento a água	Vesijäähdytteinen	Vattenkyld
X	10	Potencia térmica	Opvarmnings-effekt	Heizleistung	Ισχύς θέρμανσης	Heat output	Puissance de chauffage	Potenza di riscaldamento	Verwarmingsvermogen	Potência calorífica	Lämmitysteho	Värmeeffekt
XI	11	Clase de eficiencia energética en modo calefacción	Relativt energiforbrug til opvarmning: A (lavt forbrug)	Energieeffizienzklasse der Heizfunktion: A (niedrige r	Ενεργειακή απόδοση της λειτουργίας θέρμανσης	Heating performance: A (more efficient) G (less efficient)	Performance énergétique en mode de chauffage: A	Efficienza energetica in modalità riscaldamento:	Energieefficiëntieklasse in de verwarmingssstand:	Eficiência energética no modo de aquecimento: A	Energiatehokkuusluokka asteikolla: A (vähän kuluttav	Energieeffektivitet sklass för uppvärmning

Бележка Етикет Приложение I	Информационен лист и дистанционни продажби Приложения II и III	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	FI	SV
		ón: A (más eficiente) G (menos eficiente)	G (højt forbrug)	Verbrauch) G (hoher Verbrauch)	ης A: υψηλή G: χαμηλή)	(économ)e) G (peu économ)e)	A (bassi consumi) G (alti consumi)	A (efficiënt) G (inefficiënt)	(mais eficiente) G (menos eficiente)	a) G (paljon kuluttava)	låget: A (låg forbrukning) G (hög forbrukning)
XII	12	Ruido [dB(A) re 1 pW]	Lydeffektniveau dB(A) (Støj)	Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Θόρυβος [dB(A) ανά 1 pW]	Noise (dB(A) re 1 pW)	Bruit [dB(A) re 1 pW]	Ru more [dB(A) re 1 pW]	Geluids niveau dB(A) re 1 pW	Nível de ruído dB(A) re 1 pW	Ääni (dB(A) re 1 pW)	Buller dB(A)
⊗		Ficha de información detallada en los folletos del producto	Brochure om produkter indeholder yderligere oplysning	Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten	Περισσότερες πληροφορίες στο ενημερωτικό φυλλάδιο	Further information is contained in products brochures	Une fiche d'information détaillée dans la brochure	Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata	Een kaart met nadere gegevens is opgenomen in de brochures over	Ficha pormenorizada no folheto do produto	Tuotesitteissä on lisätietoja	Produkt broschyerna innehåller ytterligare information

Бележка Етикет Приложение I	Информационни листи и дистанционни продажби Приложения II и III	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	FI	SV
			ger						het apparaat			
⊗		Norma EN XYZ	Standard : EN XYZ	Norm EN XYZ	Πρότυπο EN XYZ	Norm EN XYZ	Norme EN XYZ	Norma EN XYZ	Norm EN XYZ	Norma EN XYZ	Standard i EN XYZ	Standard EN XYZ
⊗		Acondicionador de aire	Klimaanlæg	Raumklimagerät	Κλιματιστικό	Airconditioner	Climatiseur	Condizionatore d'aria	Airconditioner	Aparelho de ar condicionado	Ilmastointilaite	Luftkonditioneringsapparat
⊗		Directiva 2002/31/ CE sobre etiquetado energético	Direktiv 2002/ 31/EF om energimærkning	Richtlinie Energieeffizienzticketierung 2002/31/ EG	Οδηγία 2002/ 31/ΕΚ για την επίσημη ενεργειακή απόδοση	Energy label Directive 2002/31/ EC	Directive relative à l'étiquetage énergétique 2002/31/ CE	Direttiva 2002/31/ CE Etichetta energetica	Richtlijn 2002/31/ EG (Energie- etiquettering)	Directiva 2002/31/ CE relativa à etiquetagem energética	Energiamerkintä direktiivi 2002/31/ EY	Direktiv 2002/31/ EG om energimärkning
	11	Clase de eficienci	Relativt energifo	Energieeffizienz	Τάξη ενεργεια	Heating mode	Classe d'efficac	Classe di	Verwarmingssta	Classe de	Lämmitystoimin	Energiefektivitet

Бележка Етикет Приложение I	Информационен лист и дистанционни продажби Приложения II и III	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	FI	SV
		a energética modo calefacción	rbrug til opvarmning	lasse der Heizfunktion	- κής απόδοσης λειτουργίας θέρμανσης	energy efficiency class	ité énergétique en mode chauffage	efficienza energetica in modalità riscaldamento	nd energieefficiëntieklasse	eficiênci energética no modo de aquecimento	non energiat ehokkuusluokka	sklass för uppvärmningsläget